



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
“Juan Ramón Fernández”

Programa

Fonética y Fonología con Práctica en Laboratorio I (PI, PESI)

Departamento: Inglés

Carrera/s: Profesorado de Inglés

Profesorado de Educación Superior en Inglés

Trayecto o campo: Campo de la Formación Específica (CFE)

Carga horaria: 5 (cinco) horas cátedra semanales

Régimen de cursada: anual

Turno: mañana

Profesor/a: María Julieta Mugica

Año lectivo: 2020

Correlatividades: ninguna

1- Fundamentación

La fonología cumple un rol fundamental en la comunicación oral tanto desde el punto de vista del hablante como del oyente. En este sentido, es necesario que los futuros profesores de una lengua extranjera cuenten con una sólida formación de la fonología de la segunda lengua, con la habilidad de evaluar las necesidades de sus alumnos, y con herramientas para mejorar la producción oral y la comprensión auditiva de sus alumnos.

Dentro de la carrera, Fonética y Fonología con Práctica de Laboratorio I constituye la primera instancia curricular dedicada a la pronunciación y se focaliza en el aspecto segmental de la fonología. A través del estudio teórico-práctico, el alumno recibirá herramientas y estrategias para mejorar su producción oral en el plano segmental, explorará los procesos fonológicos del inglés, los contrastará con el español, y será incentivado a integrar los conocimientos adquiridos con el resto de las cursadas.

Debido a que, generalmente, el alumno ingresante ha tenido escasa o nula instrucción en el plano fonológico, resulta necesario, además, sensibilizarlo acerca de la importancia de la pronunciación para la producción y comprensión oral, así como de su enseñanza de la segunda lengua. Asimismo, se buscará que el alumno desarrolle la capacidad de trabajar autónomamente, de observar y evaluar su producción, de encontrar las estrategias de aprendizaje que mejor se adapten a sus características y de asumir la responsabilidad en cuanto a su proceso de aprendizaje.

Dada su difusión en los textos de enseñanza utilizados en la Argentina, la abundancia de bibliografía, descripciones y material de práctica, se selecciona el acento conocido como GB (General British, también llamado *Standard Southern British English*) como modelo teórico y práctico, y como punto de partida para estudiar otras variedades más adelante en la carrera.

2- Objetivos generales

Que el futuro profesor:

- Adquiera los conocimientos teórico-prácticos sobre la fonética y fonología del idioma inglés.
- Produzca, discrimine y analice sonidos en forma aislada y en contexto.
- Desarrolle la terminología específica disciplinar y se apropie de los conceptos fundamentales para el análisis fonético y fonológico de la lengua inglesa

3- Objetivos específicos

Que el futuro profesor:

- se exprese en el idioma extranjero utilizando el sistema fonológico de sonidos y ritmos propios de este;
- sea consciente de los cambios físicos que implica la producción fluida de expresiones orales en inglés para que mejore su propia pronunciación y detecte pautas fonológicas que faciliten una comprensión oral satisfactoria;
- entrene su oído para identificar con precisión los diferentes fonemas y principales alófonos del inglés, para así poder detectar dificultades en sus alumnos/as;
- desarrolle la capacidad de comprender en grado textos grabados por hablantes nativos en el acento seleccionado;
- maneje con destreza el Alfabeto Fonológico Internacional para poder transcribir trozos que se le presenten en la escritura corriente y sea capaz de tomar al dictado expresiones especialmente seleccionadas por la profesora;
- adquiera la capacidad de comprender textos teóricos sobre fonética y fonología y de relacionarlos con los aspectos prácticos de la asignatura;
- desarrolle hábitos y estrategias de estudio;
- reflexione críticamente acerca del aprendizaje y la enseñanza de la fonología de otra lengua.

4- Contenidos mínimos

1. La fonética y la fonología. Delimitación del campo. Procesos de articulación, transmisión y percepción del habla. El alfabeto internacional de símbolos fonéticos.
2. Unidades de descripción fonológica. Fonema y alófono. Descripción y clasificación de vocales y consonantes.
3. Procesos fonológicos. Asimilación, elisión, silabicidad y formas débiles.

5- Contenidos: organización y secuenciación

Unidad introductoria

La comunicación oral. Lingüística, Fonética y Fonología. Diferencia entre variedad, acento y dialecto. Principales variedades del inglés. Inteligibilidad. Presentación de los fonemas del inglés del acento GB (General British). Relación entre ortografía y pronunciación en inglés y español. Fonema y alófono.

Unidad 1 - El mecanismo del habla

Fonética articuladora. El mecanismo del habla. Pulmones. Laringe. Cavidades o resonadores. Articuladores. Vocal y consonante; conceptos. Descripción y clasificación de vocales. Las Vocales Cardinales. Descripción y clasificación de consonantes.

Unidad 2 – La transcripción

Principales grafías de los fonemas del inglés. Uso del diccionario de pronunciación. Forma de cita y habla corriente. *Happy i* y *thank you u*. Convenciones de la transcripción: transcripción fonémica (*broad*) y transcripción alofónica (*narrow transcription*).

Unidad 3 – El ritmo en inglés

El ritmo en inglés y en español. Gradación. Las formas débiles y fuertes. Las formas débiles esenciales y su uso. Las sílabas acentuadas y no acentuadas. El debilitamiento de las vocales en inglés y su dificultad para alumnos de español rioplatense.

Unidad 4 - Alófonos

Fonemas y alófonos. Distribución complementaria y variación libre.

Unidad 5 – Las vocales

Las vocales inglesas. Calidad y duración. Diagrama de las vocales del inglés y el español. Las vocales inglesas en detalle. Tendencias y cambios recientes en la pronunciación de las vocales del GB. Consonantes silábicas. Combinaciones consonánticas (*clusters*). El sistema de vocales del inglés y el español. Problemas metodológicos. Su ortografía. Su enseñanza en el aula.

Unidad 6 – Las consonantes

Las consonantes inglesas. Energía. Duración. Voz. Aspiración. Explosión. Variaciones en la articulación. Las consonantes en detalle. La transcripción alofónica y el hablante español rioplatense. Los sistemas consonánticos del inglés y el español. Problemas metodológicos. Su enseñanza en el aula.

Unidad 7 - Procesos del habla corriente

Características del habla corriente. Ligazón. Elisión histórica y contextual. Asimilación histórica y contextual. Compresión. Estilos de pronunciación. Problemas metodológicos. Su enseñanza en el aula.

6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

Se fomentará la adquisición de las competencias necesarias para el análisis crítico de la teoría usando como punto de partida la práctica comunicacional, favoreciendo la integración de teoría y práctica. Mediante transcripciones, dictados y ejercicios de audición y repetición se fomentarán las competencias audio-orales.

Los alumnos contarán con guías con actividades para la clase y, además, se utilizará la plataforma educativa *Google Classroom* (<https://classroom.google.com/h>) donde la docente subirá regularmente los temas de cada clase, material adicional, test en línea, enlaces, trabajos prácticos digitales, etc. La plataforma *Google Classroom* permitirá visualizar el avance del alumno. Todas las notas y correcciones serán volcadas en la plataforma.

En caso de suspensión de clases por motivos de fuerza mayor, se recurrirá adicionalmente a otras plataformas, tales como *Zoom* (<https://zoom.us>), *Instagram* (www.instagram.com), *Hangouts* de Google (<https://hangouts.google.com/>) y *Skype* (<https://www.skype.com/en/>) para continuar las clases en forma virtual.

Con la intención de acompañar a los alumnos en el proceso de apropiación activa de una pronunciación y ritmo adecuados a la tarea a desempeñar en su futuro profesional, se utilizará

material grabado para la práctica de la pronunciación del libro *Ship or Sheep*. Las unidades de práctica de laboratorio serán evaluadas a través de Trabajos Prácticos orales en forma presencial y a través de grabaciones (que los alumnos deberán subir a *Google Classroom* en las fechas acordadas con la docente), además de los parciales.

Adicionalmente, se sugerirá a los alumnos que requieran más práctica oral concurrir a las Tutorías de Fonética y Fonología.

Durante la segunda parte del año, se incluirá una exposición oral sobre algún tema teórico relacionado con la asignatura, que será evaluado como trabajo práctico. Este trabajo puede ser presencial o, de acuerdo a las circunstancias, podría consistir en un video compartido a través de *Instagram*.

7- Bibliografía obligatoria

Práctica de Laboratorio

Baker, A. (2006). *Ship or Sheep?: an Intermediate Pronunciation Course* (3rd ed). Cambridge: Cambridge University Press.

Unidad Introductoria

Collins, B. and I. Mees (2008). *Practical Phonetics and Phonology* (2nd ed). UK: Routledge. Parte A “1. English Worldwide”, pp.2-9.

Unidad 1 - El mecanismo del habla

BBC Learning English. (2018). BBC Learning English - Pronunciation / Introduction to The Sounds of English. Recuperado de <http://www.bbc.co.uk/learningenglish/english/features/pronunciation/introduction>

Collins, B. and I. Mees (2008). *Practical Phonetics and Phonology* (2nd ed). UK: Routledge. Parte A “1. English Worldwide”, pp.9-15.

Roach, Peter (2009). *English Phonetics and Phonology. A practical course* (4th ed.). Cambridge: CUP. Cap. 2

Unidad 2 – La transcripción

Lecumberri, M. L. and J. Maidment (2000). *English Transcription Course*. UK/US: OUP. Lecciones 1 y 2.

Jones, D. (2011). *Cambridge English Pronouncing Dictionary* (18th ed.). Cambridge: CUP.

Wells, J.C. (2008). *Longman Pronunciation Dictionary* (3rd ed.). Hong Kong: Longman.

Unidad 3 – El ritmo en inglés

Lecumberri, M. L. and J. Maidment (2000). *English Transcription Course*. UK/US: OUP. Lección 3.

Ortiz Lira, H (2008). *The 37 Essential Weak-Form Words*. Recuperado de <http://www.hectorortiz.cl> [25-03-2014]

Unidad 4 - Fonemas y alófonos

Carley, I., Mees, I. M. and B. Collins (2018). *English Phonetics and Pronunciation Practice*. NY: Routledge. Cap. 1

Carley, I., Mees, I. M. and B. Collins (2018). *English Phonetics and Pronunciation Practice*. NY: Routledge. Cap. 2 Consonants.

Cruttenden, A (2014). *Gimson's Pronunciation of English* (8th ed.). London: Hodder Education. Capítulo: 8.

Unidad 5 - Vocales

- Cruttenden, A (2014). *Gimson's Pronunciation of English* (8th ed.). London: Hodder Education. Capítulo: 8.
- Lindsey, J. (2019) *English AFTER RP: Standard British Pronunciation Today*. UK: Palgrave MacMillan. Capítulos 4-13 - Exposiciones de alumnos

Unidad 6 – Las consonantes

- Carley, I., Mees, I. M. and B. Collins (2018). *English Phonetics and Pronunciation Practice*. NY: Routledge. Cap. 2 Consonants.
- Lindsey, J. [EnglishSpeechServices] (2015, marzo 5). *Aspiration* [Video]. Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=6PSdlctYBsw>
- Lindsey, J. [EnglishSpeechServices] (2016, abril 30). *Aspiration 2* [Video]. Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=xe6Mio816jo>
- Lindsey, J. (2019). *English AFTER RP: Standard British Pronunciation Today*. UK: Palgrave MacMillan. Capítulos 14 a 22 - Exposiciones de alumnos

Unidad 7 - Procesos del habla corriente

- Lecumberri, M. L. and J. Maidment (2000). *English Transcription Course*. UK/US: OUP. Lecciones 4-9.
- Lindsey, J. (2019). *English AFTER RP: Standard British Pronunciation Today*. UK: Palgrave MacMillan. Capítulo 25. - Exposiciones de alumnos

8- Bibliografía de consulta

- Ashby, P. (1995). *Speech Sounds*. London, Routledge.
- Ashby, P. & Maidment, J. (2005) *Introducing Phonetic Science*. Cambridge. Cambridge University Press.
- Celce-Murcia, M., Brinton, D., & Goodwin, J. M. (1996). *Teaching Pronunciation. A reference for Teachers of English to Speakers of Other Languages*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Collins, B. & I.M. Mees (eds). 2003. *Practical phonetics and phonology. A resource book for students*. London: Routledge.
- Cruttenden, A (2014). *Gimson's Pronunciation of English* (8th ed.). London: Hodder Education.
- Digby, C. and J. Myers. (1983). *Making Sense of Spelling and Pronunciation. Self Study Edition with Answers*. U.S.A.: Prentice Hall International
- Finch, D. & Ortiz Lira, H. (1982). *A Course in English Phonetics for Spanish Speakers*. London: Heinemann Educational Books.
- Kelly, G. (2000). *How to Teach Pronunciation*. Harlow: Longman.
- Kenworthy, J. (1993). *Teaching English Pronunciation*. England: Longman.
- Lindsey, J. (2019). *English AFTER RP: Standard British Pronunciation Today*. UK: Palgrave MacMillan.
- Roach, Peter (1991). *English Phonetics and Phonology. A practical course*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Underhill, Adrian (1994). *Sound Foundations*. Oxford: Heinemann.

9- Sistema de cursado y promoción

Se adopta el régimen de promoción sin examen final.

Condiciones para la promoción sin examen final, alumno regular

1. Asistencia obligatoria al 75% del total de las clases y/u otras actividades programadas por el profesor (talleres, laboratorios, jornadas, consultas, trabajos de campo, seminarios, etc.) para el cursado de la asignatura. Si el alumno no cumple con el 75% de asistencia, pierde la condición de alumno regular y podrá recurrar la materia o rendir el examen final como alumno libre.
2. Aprobación con un promedio no menor que 7 (siete) de un examen parcial y un examen integrador, siempre que obtenga 7 (siete) puntos o más en cada parte del integrador (escrito y oral).
3. Aprobación del 75% de los trabajos prácticos de la asignatura.
4. El examen integrador evaluará el logro de todos los objetivos propuestos y quedará archivado en el Instituto. Constará de:
 - Parte escrita: consistirá en una transcripción y en un dictado de 200 a 250 palabras en total. Los textos serán de un nivel similar al FCE. La transcripción será más extensa que el dictado e incluirá procesos de habla corriente.
 - Parte oral: incluirá 1) el análisis de los errores de la parte escrita (si hubiere), 2) la lectura de un diálogo (de no más de 120 palabras) a primera vista y de dos diálogos preparados durante el año, seleccionados por el alumno, 3) análisis del diálogo a primera vista, relacionándolo con los temas teóricos tratados en clase durante el ciclo lectivo en base a las preguntas formuladas en la tarjeta de examen.

Si el alumno:

- obtiene un promedio menor que 7 (siete) pasa al sistema de promoción con examen final.
- obtiene un promedio menor que 4 (cuatro) pierde su condición de alumno regular. Puede entonces recurrar la materia o rendir examen final como alumno libre.

Condiciones para la promoción con examen final, alumno regular

1. Asistencia obligatoria al 75% del total de las clases y/u otras actividades programadas por el profesor para el cursado de la asignatura. Si el alumno no cumple con el 75% de la asistencia, pierde la condición de alumno regular y podrá recurrar la materia o rendir el examen final en condición de alumno libre.
2. Aprobación con un promedio no menor de 4 (cuatro) de dos exámenes parciales. En el último parcial, debe obtener 4 (cuatro) puntos o más en cada parte (escrita y oral). Si el alumno obtiene un promedio menor que 4 (cuatro) pierde su condición de alumno regular. Deberá recurrar la materia o rendir examen final en condición de alumno libre.
3. Aprobación del 75% de los trabajos prácticos de la asignatura. En el caso de tests en línea, presentaciones orales o envío de grabaciones, la docente indicará previamente qué puntaje o requisitos equivalen a la nota de aprobación (4 cuatro).
4. El alumno mantiene su condición de regular durante dos años y un llamado.
5. El examen final tendrá un formato similar al parcial integrador. Si el alumno aprueba el escrito pero fracasa en el oral, deberá rendir ambas pruebas al presentarse a examen nuevamente.
6. El alumno no podrá reprobado el examen final de una materia más de tres veces; después de la tercera vez deberá recurrarla o rendirla como alumno libre.

NOTA 1: en todos los casos, el 75% de asistencia incluye las ausencias por cuestiones laborales, de enfermedad, etc. Se calcula sobre clases dadas (descontando feriados o ausencias del docente). Si el alumno desaprueba o se ausenta (con justificación) a uno de los parciales (solo a uno), tendrá la posibilidad de recuperarlo.

NOTA 2: todo trabajo práctico entregado fuera de término se considera desaprobado. Ante una situación de fuerza mayor que impida respetar la fecha de entrega, el alumno debe avisarle a la docente con anterioridad, a fin de fijar una fecha alternativa o asignar un nuevo trabajo.

NOTA 3: en casos de suspensión prolongada de clases por motivos de fuerza mayor, se considerará la participación en video-conferencias, chats y actividades de *Google Classroom*.

Condiciones para promoción con examen final, alumno libre

De acuerdo a la normativa vigente en la Guía del Estudiante, examen será en todos los casos escrito y oral. Este examen será más exhaustivo en sus aspectos teórico-prácticos que el del alumno regular y podrá incluir cualquier punto del programa presentado aunque no haya sido tratado durante el curso lectivo. Constará de tres partes, las que deben aprobarse individualmente:

- Parte escrita (de carácter eliminatorio): incluirá un dictado y una transcripción y el desarrollo de un tema teórico por escrito. La transcripción incluirá procesos de habla corriente y alófonos.
- Parte oral práctica: consistirá de la lectura y análisis de un texto a primera vista y de tres diálogos de *Ship or Sheep* que formen parte del programa de la asignatura (uno será elegido por el alumno y los otros dos, seleccionados por la mesa examinadora).
- Parte oral teórica: análisis del diálogo a primera vista, relacionándolo con los temas teóricos que formen parte del programa.

El alumno debe avisarle a la docente al menos 24 horas antes del inicio del examen que va a presentarse a rendir, a fin de que la docente prepare la evaluación correspondiente.

Se recomienda al alumno consultar acerca de los contenidos a la profesora al menos un mes antes de presentarse al examen para seleccionar los diálogos que se evaluarán y, además, para asegurarse de que la docente estará presente en esa mesa de examen.

Se utilizarán los mismos criterios de evaluación que en el caso de los alumnos regulares.

El alumno que se inscribe para cursar una materia no podrá optar por rendir el examen como libre de dicha materia, aunque haya perdido su condición de regular, hasta tanto termine el período en que se la cursa (Art. 2 del Reglamento para el alumno libre)..

El alumno regular que opte por la condición de alumno libre perderá su condición de alumno regular (Art. 10 del Reglamento para el alumno libre).

10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

Se evaluará el desempeño de los alumnos a través de trabajos prácticos escritos y orales, de parciales teórico-prácticos escritos y orales, y de un integrador o examen final, según corresponda.

Los trabajos prácticos orales incluirán los diálogos estudiados en las clases anteriores. Estos trabajos serán tanto presenciales como también podrán incluir grabaciones enviadas por los alumnos en formato digital. En este último caso, la docente comprobará que el alumno haya enviado la totalidad del material y seleccionará al azar uno o dos diálogos para la evaluación. La exposición oral sobre un tema elegido por el alumno también se considerará un trabajo práctico. La devolución de los trabajos prácticos será en forma individual.

Los trabajos prácticos escritos consistirán en dictados, transcripciones, test en línea o test de revisión y aplicación de temas teóricos. En la corrección se indicará si el trabajo práctico está aprobado o desaprobado y la devolución será en forma grupal. Todos los trabajos prácticos serán parte de un portfolio que llevará el alumno y que será evaluado al final de cada cuatrimestre.

No está permitido consultar apuntes, resúmenes, cuadros de fonemas, material bibliográfico, ni consultar a compañeros, así como tampoco utilizar cualquier tipo de dispositivo digital en toda instancia de evaluación (trabajos prácticos, parciales, coloquios, exámenes finales

regulares y finales, etc.), salvo que la consigna escrita exprese lo contrario. Si un alumno transgrediera uno o más puntos citados en este párrafo, su examen se considerará aplazado y se elevará el caso a la autoridad competente.

Criterios de evaluación

Dictados y Transcripciones

- Uso correcto de los símbolos del alfabeto fonético internacional y de las convenciones de transcripción.
- Aplicación práctica de reglas fonológicas estudiadas hasta el momento.
- Conocimiento de las principales grafías del inglés.
- Capacidad de integrar los conocimientos teóricos sobre el habla corriente en las transcripciones y dictados
- Capacidad de percibir y decodificar la secuencia de sonidos dictados en los fonemas del inglés y de percibir e identificar variaciones alofónicas.
- Se considerará para la nota el número de errores sobre el número total de palabras, teniendo en cuenta la complejidad del texto y el tipo de error.

Laboratorio

Se tomará en cuenta la correcta producción de los siguientes puntos, dándole más importancia a aquellos que ya han sido presentados y trabajados en clase:

- vocales, diptongos y consonantes del acento GB;
- combinaciones consonánticas (“clusters”);
- procesos de asimilación, glotalización, ligazón y elisión;
- ritmo y uso de formas débiles y fuertes;
- fluidez y uso de la lengua inglesa.

Asimismo, se evaluará la capacidad de auto-monitoreo y auto-corrección del alumno, la preparación del diálogo (transcripción, conocimiento de la pronunciación y significado de todas las palabras que aparecen), el análisis de los errores a partir de la teoría, y las estrategias para abordar un texto por primera vez.

Teoría (parciales teóricos escritos y orales, integrador y examen final)

- Uso del lenguaje oral, gramática, pronunciación, ritmo y fluidez y capacidad de auto-corrección.
- Conocimiento de la asignatura y del lenguaje técnico propio de esta.
- Fundamentación de los conceptos a partir de la bibliografía.
- Capacidad de integrar los conceptos adquiridos y relacionarlos con el propio aprendizaje y la futura práctica docente.
- Capacidad de producir sistemáticamente los siguientes puntos en el habla espontánea:
 - la distinción /i/ /i:/;
 - la distinción /æ/ /ʌ/ /ɑ:/;
 - el uso de formas débiles y fuertes;
 - el debilitamiento de vocales no acentuadas;
 - la distinción de las consonantes: /b/ /v/, /s/ /z/, /ʃ/ /ʒ/ /dʒ/, y /d/ /ð/;
 - la aspiración de las consonantes oclusivas sordas /p, t, k/;
 - los grupos consonánticos (*clusters*), en particular, la ausencia de una vocal epentética (*onglide*) en los grupos consonánticos que comienzan con /s/.